

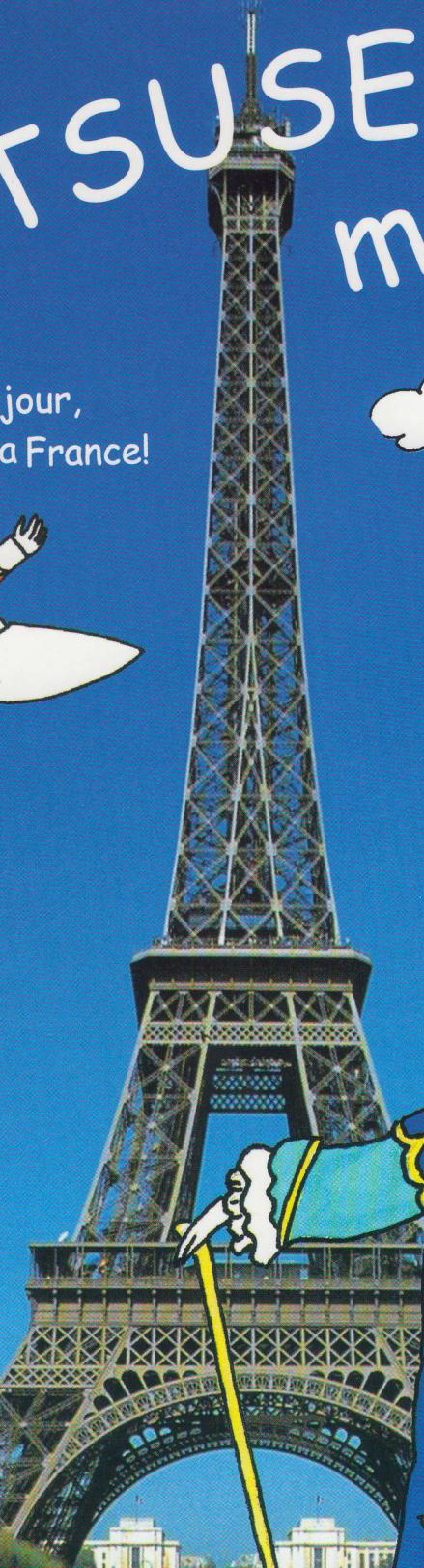
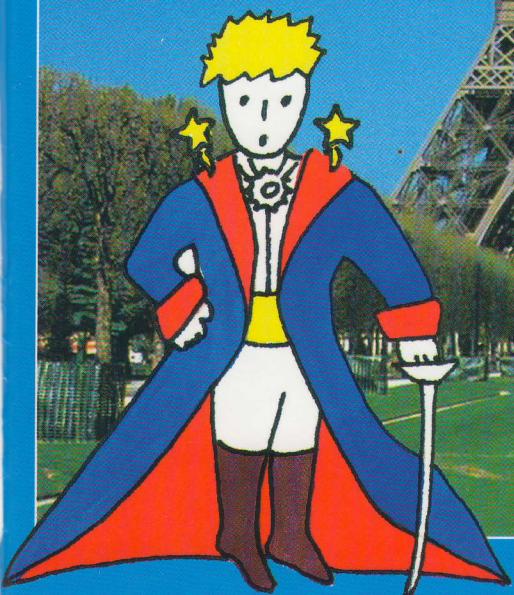
LAURI LEESI

PRANTSUSE KEEL - minu arm

Bonjour,
la France!



le Petit Prince



le Roi-Soleil





LAURI LEESI

PRANTSUSE KEEL– MINU ARM

LE FRANÇAIS – MON AMOUR



Õpik väikestele eestlastele,
kes armastavad prantsuse keelt

2., täiendatud trükk

Tallinn “Valgus”

Õpiku koostamisel olid hüva nõuga abiks Eva Toulouze, Alda Lasseron, Anu Kõlli,
Margit Naaber, Monika Järv-Raide, Signe Ernist, Vincent Grau, Kalev Karus ja
Peeter Mehisto

Käsikirjale andis oma õnnistuse ka Prantsusmaa suursaadik Eestis Jacques Huntzinger

Illustratsioonid: Laur Viirand (13. a.)

Kaas: Maarja Raid-Vannas

Kunstiline kujundus: Reet Eilsen

Makett: Astrid Värv

Toimetajad: Ruth Laane, Sirje Laidre

Haridusministeerium kinnitab: õpik vastab riiklikule õppekavale.

ISBN 9985–68–092–8

© Lauri Leesi ja kirjastus "Valgus", 1994, 2001
© Illustratsioonid Laur Viirand, 1994, 2001

SAATEKS

Käesolev prantsuse keele õpik on mõeldud neile väikestele eestlastele, kes Prantsusmaad ja prantsuse keelt väga armastavad ning sooviksid nii ühe kui teisega lähemalt tutvuda.

Õppija vanus ei ole tähtis, tähtis on vaid see, et laps tunneks kirjatähti. Ometi ei ole õpik mõeldud eelkooliealistele, sest nemad tunnevad vaid suuri trükitähti. Kas aga alustada 7., 8., 9., 10. või 11. eluaastal, see on juba kooli või lapsevanema enda otsustada.

Iga õppetüki lõpus on sahtel selgitustega uue õppetunni kohta. Need selgitused on mõeldud küll pigem juhendajale (õpetajale, lapsevanemale, ringijuhiile), kuid tore oleks, kui laps ise ka neist juhinduks. Raskus on siin selles, et häälitus on antud rahvusvaheliste transkriptsioonimärkidega, mida juhendaja peaks tundma.

Erikoolis (Tallinna Prantsuse Lütseum jmt.), kus tundide arv on suur, võib õpiku materjali läbi võtta ühe aasta jooksul. Mujal, kus prantsuse keel on teine võõrkeel, jätkub materjali kaheks õppeaastaks.

Õpik ei allu ühelegi metoodikale. Parim on iga sõna, iga luuletus, iga laul ära õppida. Kui soovite, võib seda nimetada Lauri Leesi metoodikaks.

Meie õpikul on ilmunud ka järg nelja raamatu näol: "Prantsuse keel – minu rõõm", "Prantsuse keel – minu õnn", "Prantsuse keel – minu kirg" ja "Prantsuse keel – keskaste".

Head õppimist õpilastele,
head õpetamist õpetajatele!

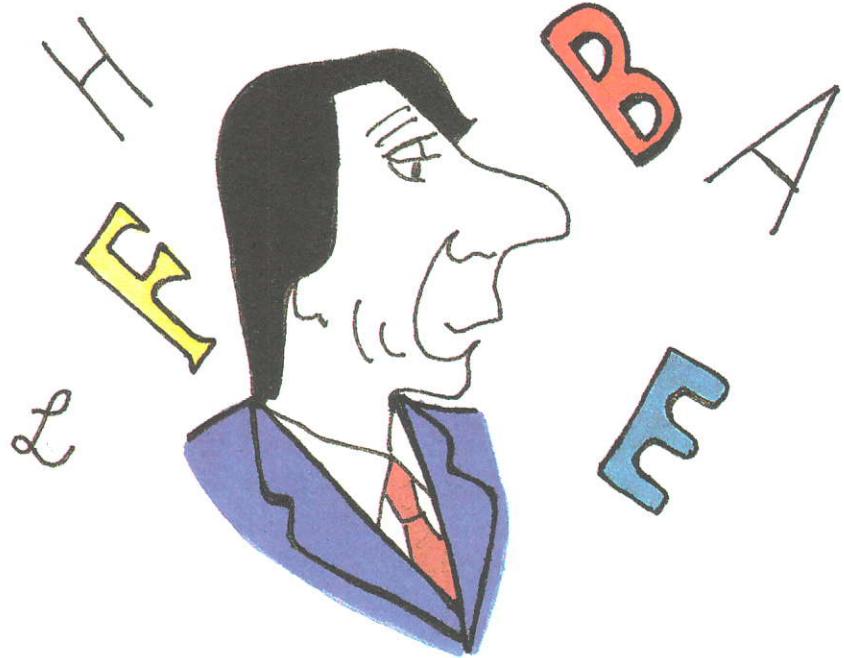
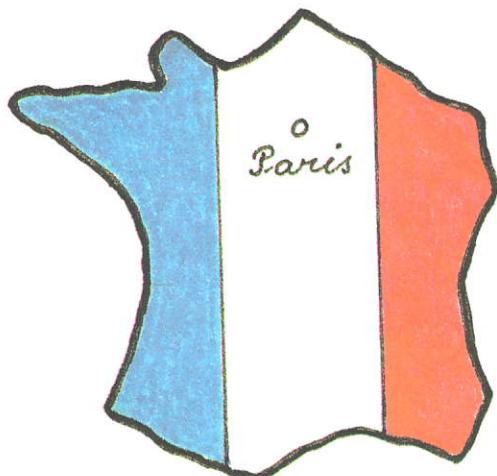


A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lauri Lees". The signature is fluid and cursive, with varying line thicknesses.

LEÇON 1

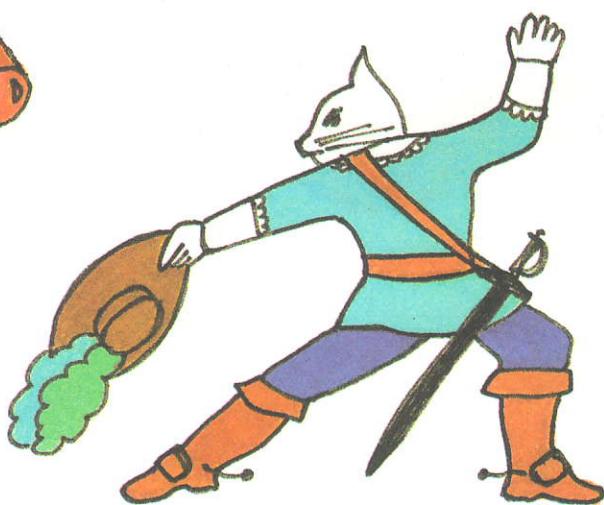
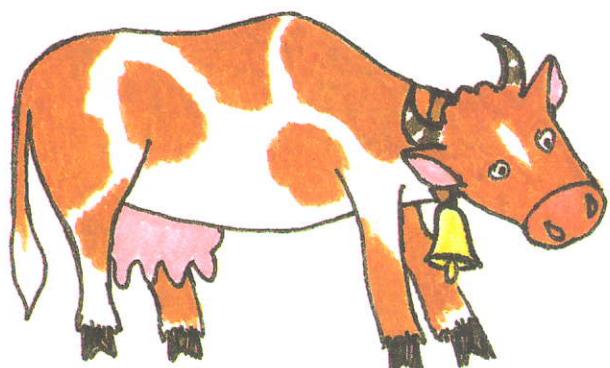
le français

la France



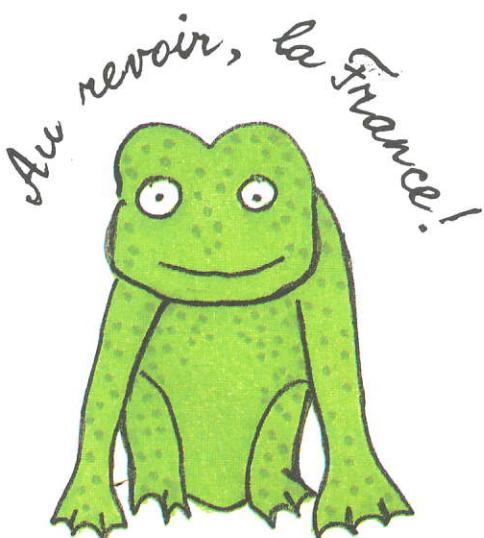
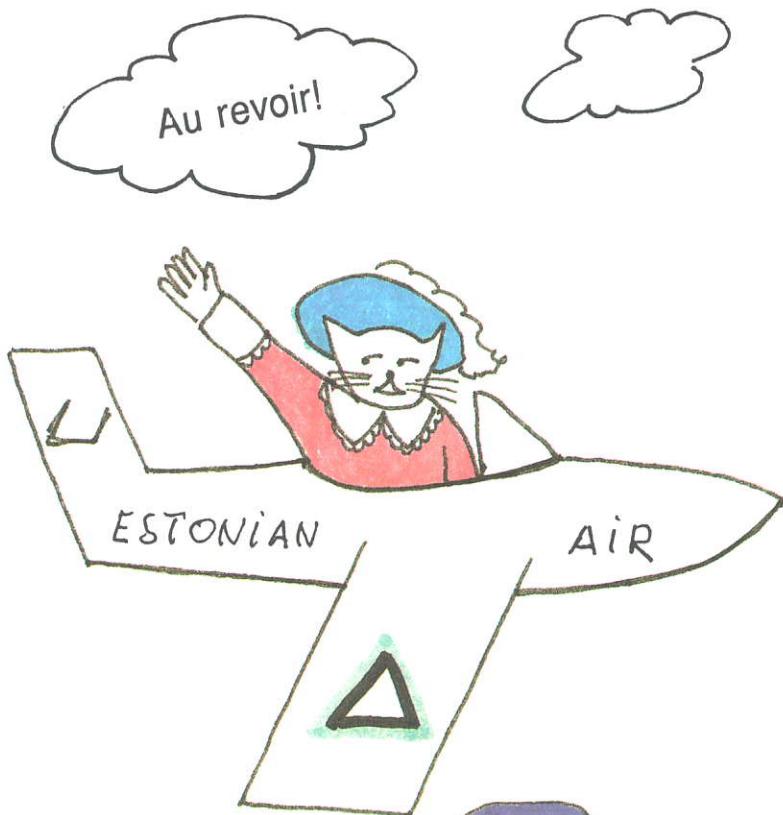
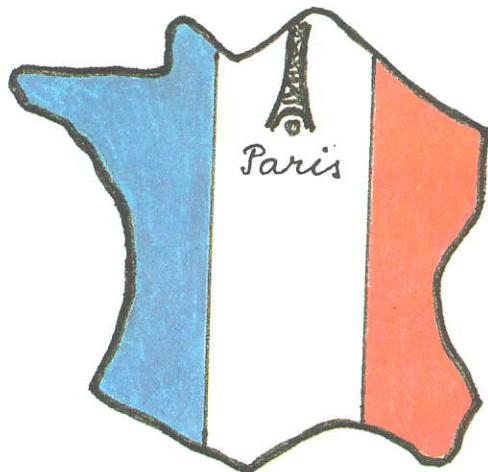
monsieur
madame
mademoiselle

Bonjour, monsieur!
Bonjour, madame!
Bonjour, mademoiselle!

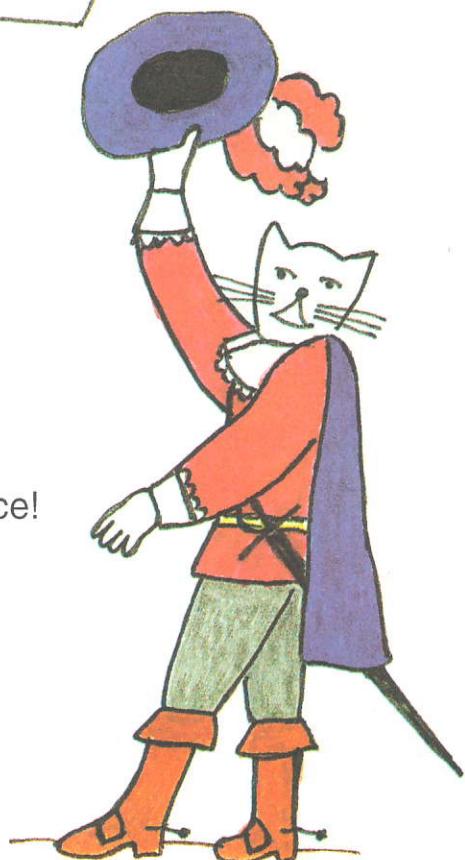


Bonjour, madame!

Au revoir, monsieur!
Au revoir, madame!
Au revoir, mademoiselle!



Au revoir, la France!



Rõhk on prantsuse keeles alati viimasel silbil.

Naissoost nimisõnade ees on artikkel **la** [la]: **la France** [la_frãs] – Prantsusmaa.

Meessoost nimisõnade ees on artikkel **le** [lø]: **le français** [lø_frãsø] – prantsuse keel.

bonjour [bõʒu:r] – tere

au revoir [o_rèvwa:r] – nägemiseni

monsieur [mõsjø] – härra

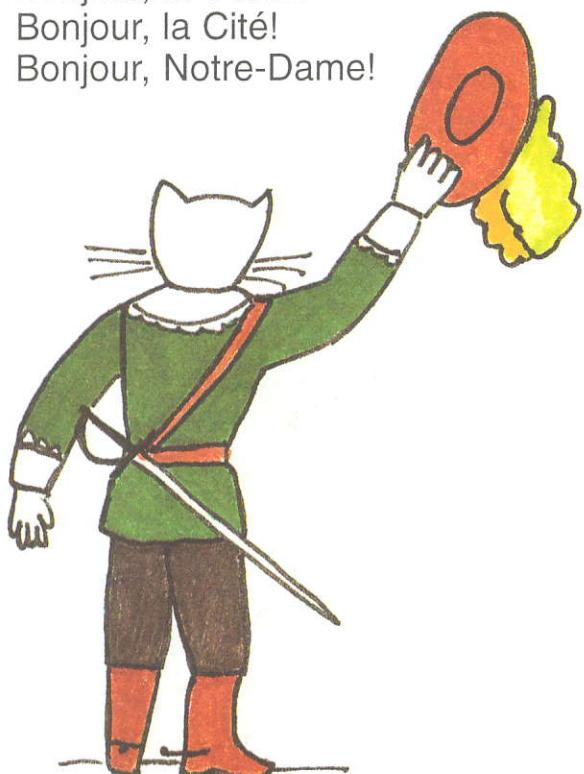
madame [madam] – proua

mademoiselle [madmwazel] – preili

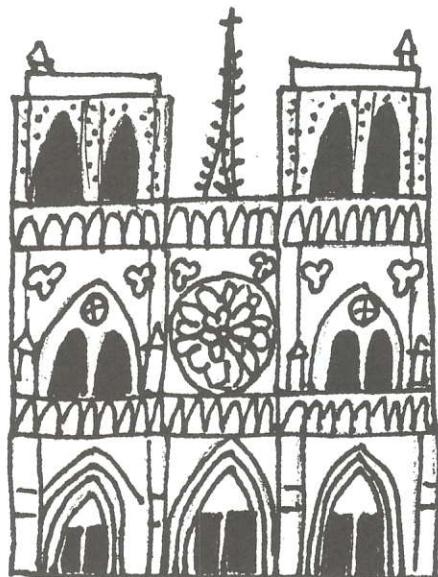
LEÇON 2

Paris Paris

Bonjour, Paris!
Bonjour, la Seine!
Bonjour, la Cité!
Bonjour, Notre-Dame!

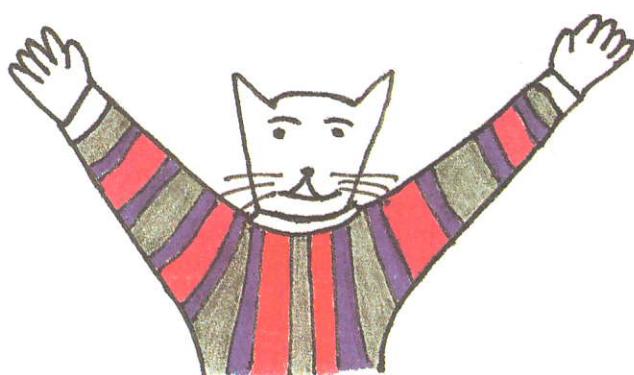
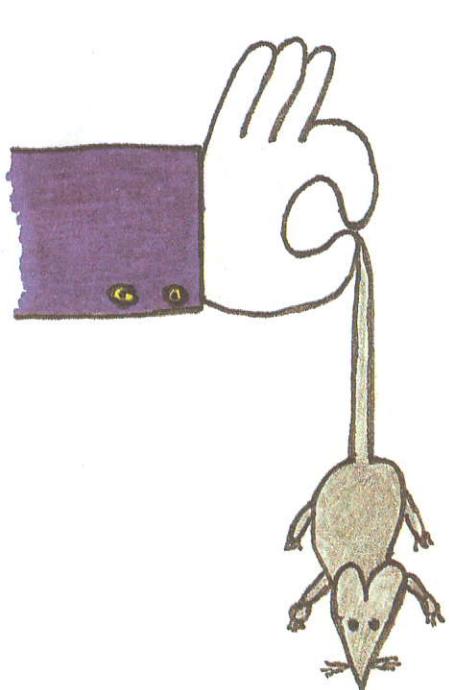


Paris Paris



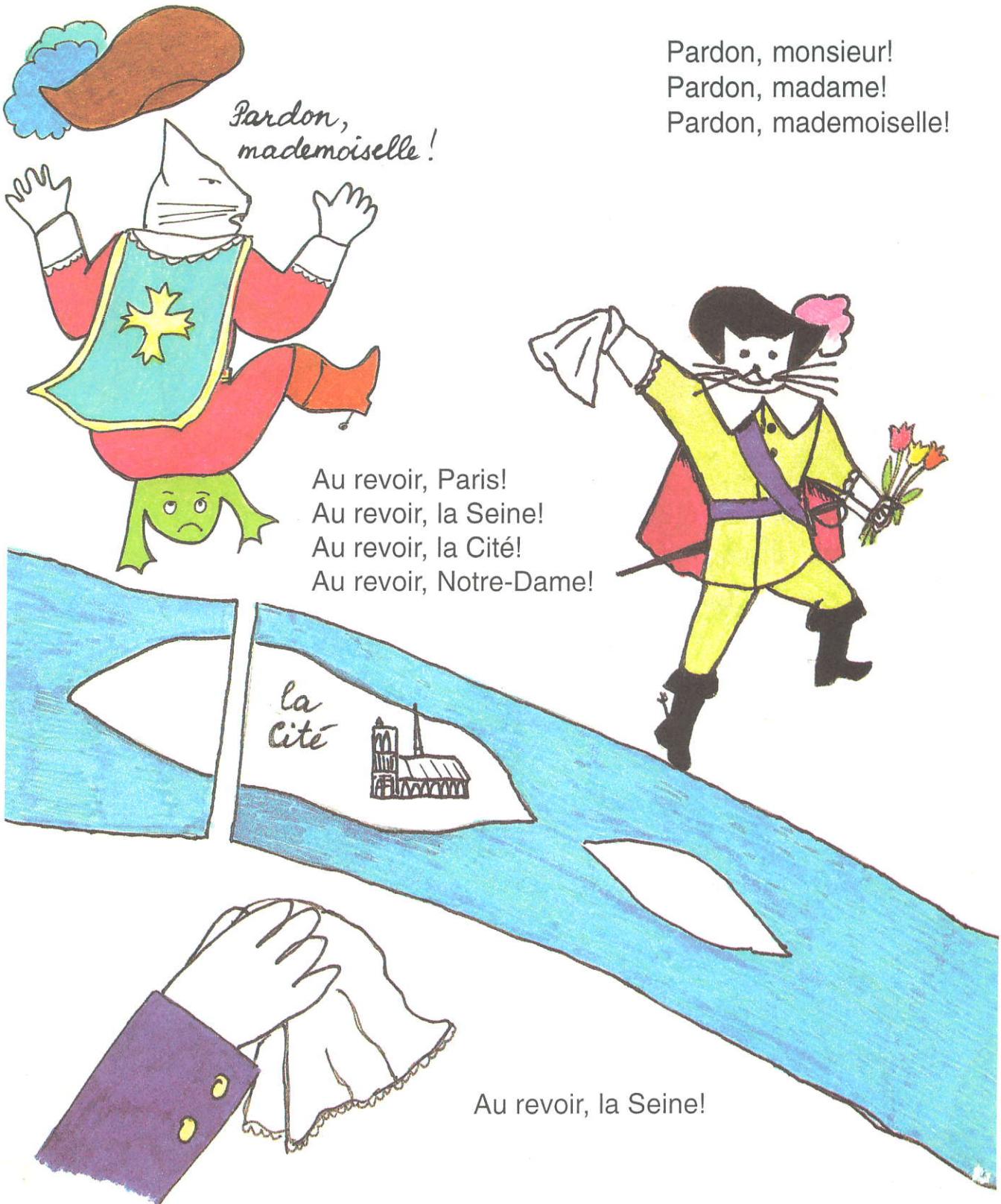
Notre-Dame

Bonjour, monsieur!
Bonjur, madame!
Bonjur, mademoiselle!



Merci, monsieur!

Merci, monsieur!
Merci, madame!
Merci, mademoiselle!



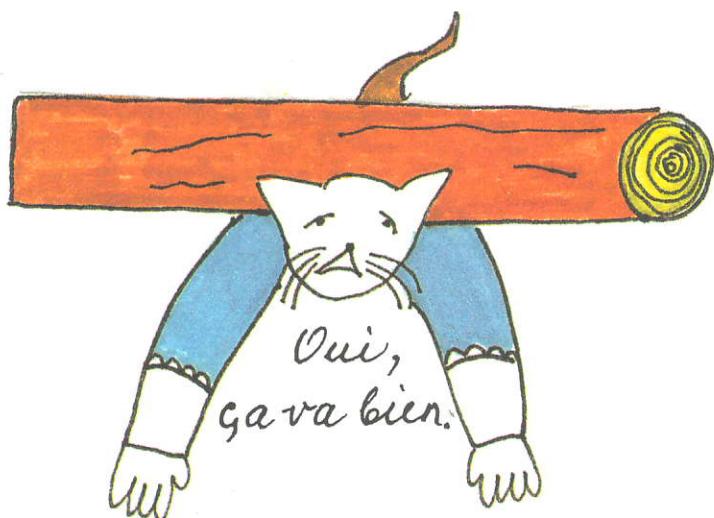
Pariisi läbib jõgi – **la Seine** [sɛn]. Jõe keskel on kaks saart. Suurema saare nimi on **la Cité** [site]. Vanas keeles tähendas see sõna *linna*. Siin saarel sündiski Pariis. Saarel on kuulus kirik – **Notre-Dame** (tõlkes: meie daam). Nii nimetavad prantslased Jeesus Kristuse ema Maarjat. **Notre-Dame** tuleb eesti keelde tõlkida: *Jumalaema kirik*.

Sõna lõpus ei hääldata tähte **e**, kui temal ei ole peal märki: **la Seine** [sɛn], **Notre-Dame** [notr_dam], **madame** [madam]. Kuid: **la Cité** [site].

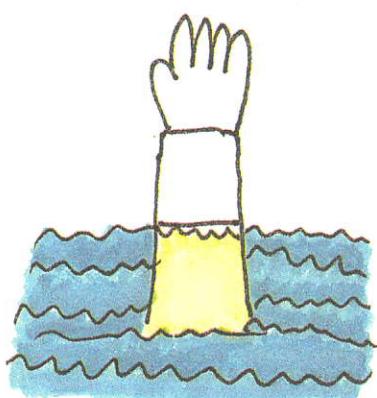
merci [mɛrsi] – tänan, aitäh
pardon [pardõ] – vabandust

LEÇON 3

Ça va? Ça va?



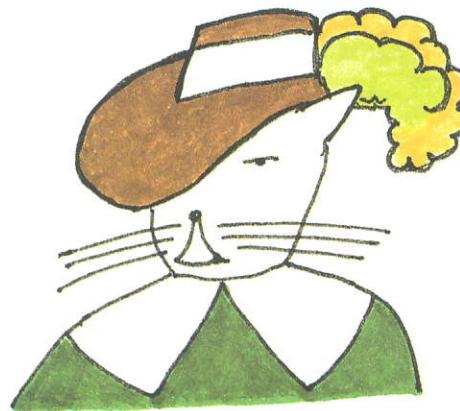
- Bonjour, Pierre! Ça va?
- Oui, ça va bien.
- Bonjour, Marie! Ça va?
- Oui, ça va bien.



- Bonjour, papa!
- Bonjour, Marie! Ça va?
- Oui, ça va bien.

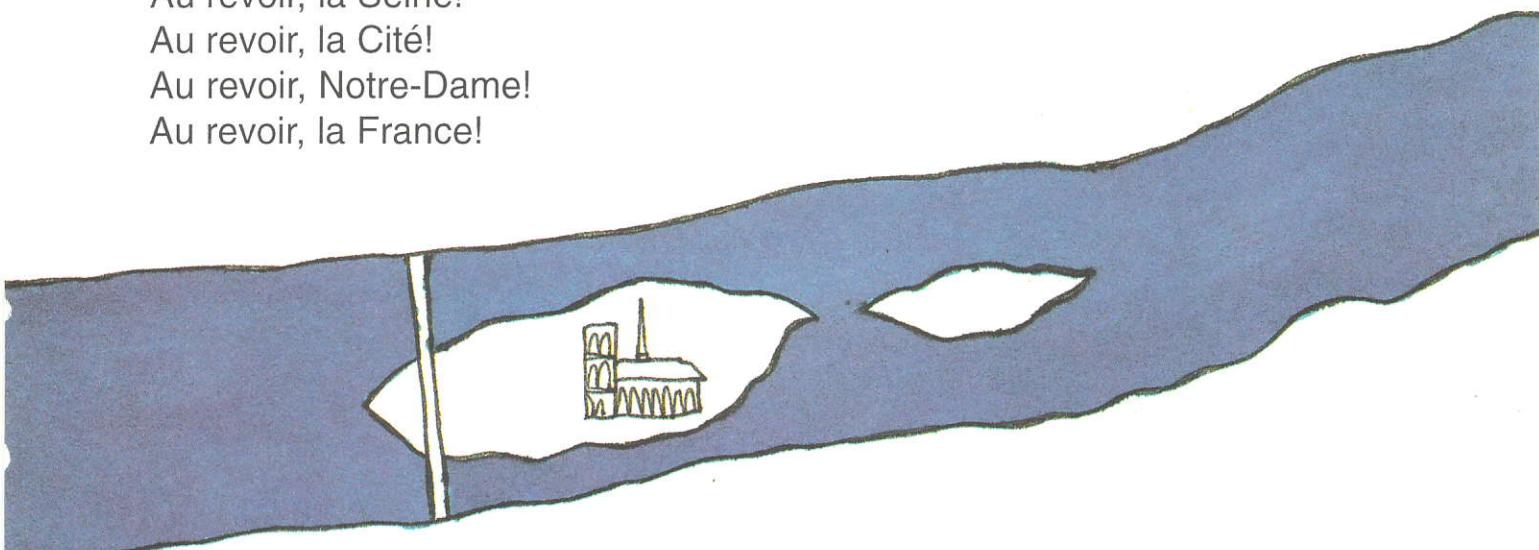
- Bonjour, maman!
- Bonjour, Pierre! Ça va?
- Oui, ça va bien.

- Bonjour, mon petit frère!
- Bonjour, ma petite soeur!
- Ça va?
- Oui, ça va bien.



Merci, monsieur, et au revoir!
 Merci, madame, et au revoir!
 Merci, mademoiselle, et au revoir!
 Merci, Paris, et au revoir!

Au revoir, la Seine!
 Au revoir, la Cité!
 Au revoir, Notre-Dame!
 Au revoir, la France!



Koma tähe **c** all (**ç**) tähendab seda, et tuleb häälдada mitte [k], vaid [s]:

le français [frãsε] – prantsuse keel
la leçon [lãsõ] – õppetund

ça va [sã_va] – käib küll; läheb hästi
le garçon [garsõ] – poiss

Ça va? [sã_va] – Kuidas läheb? Kuidas käsi käib? Kas läheb hästi?

ça va – käib küll; läheb hästi

oui [wj] – jaa, jah

bien [bjõ] – hästi

ça va bien [sã_vã_bjõ] – läheb hästi

mon petit frère [mõ̃_põt̃ĩ_fr̃e:r] – minu väike vend

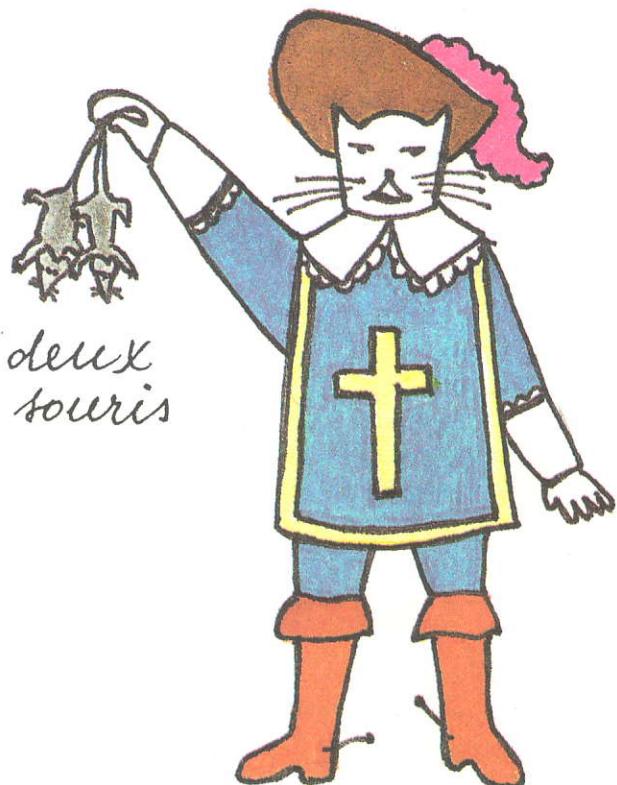
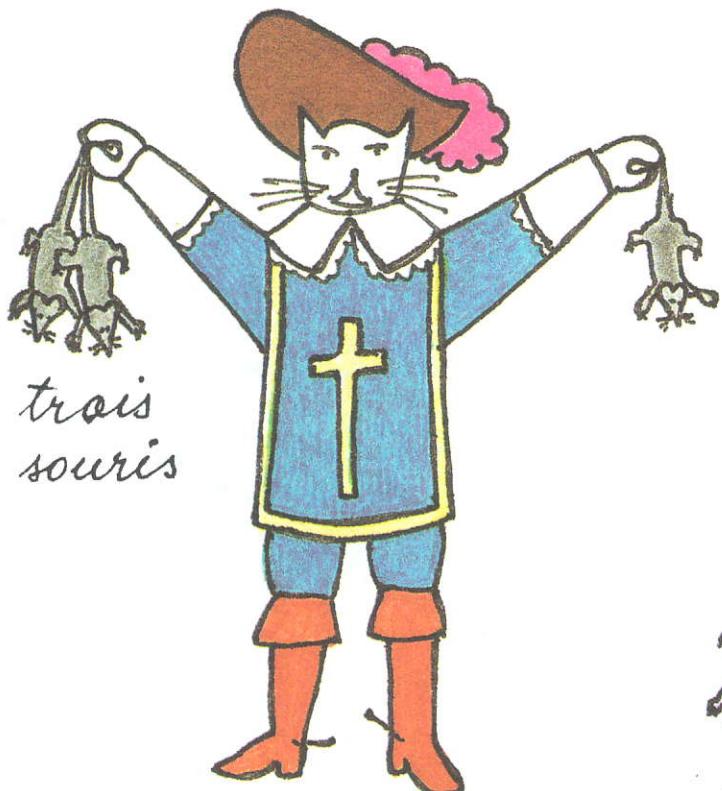
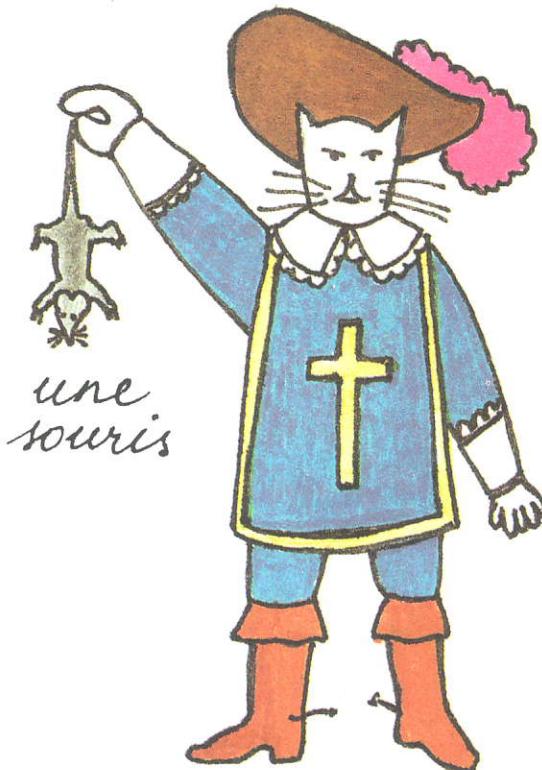
ma petite soeur [mã_põt̃it̃_sõe:r] – minu väike õde

LEÇON 4

un, une deux trois

un, une deux trois

- Salut, Pierre! Ça va?
- Qui? Moi?
- Oui, toi.
- Merci, ça va bien.



- Salut, Marie! Ça va?
- Qui? Moi?
- Oui, toi.
- Merci, ça va très bien.

- Salut, mon petit frère! Ça va?
- Qui? Moi?
- Oui, toi.
- Merci, ça va très bien.

- Salut, ma petite soeur! Ça va?
- Qui? Moi?
- Oui, toi.
- Merci, ça va très bien.



UN, UNE
DEUX
TROIS

UN, UNE
DEUX
TROIS

UN, UNE
DEUX
TROIS

Tähelepanu! Tähed **oi** tuleb alati häälTdada [wa]: **moi** [mwa], **toi** [twa], **trois** [trwa]

Arvsõnal üks on prantsuse keeles kaks vormi: **un** [œ] – meessoost nimisõnade jaoks ja **une** [yn] – naisseosoost nimisõnade jaoks. Ühtlasi on arvsõna **üks** ka umbmääärane artikkel. Võrdle:

le frère (vend) – **un frère** (üks vend; vend)
la soeur (õde) – **une soeur** (üks õde; õde)

deux [dø] – kaks
trois [trwa] – kolm
salut! [saly] – tervist!
très [trɛ] – väga

très bien – väga hästi
toi [twa] – sina
qui? [ki] – kes?
moi [mwa] – mina